

Урок 19

Знакомимся с терминами, обозначающими родственные связи, и учимся рассказывать о своей семье.

This is English USA on VOA. Now lesson 19 (nineteen).

В эфире девятнадцатый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня мы продолжим знакомство с терминами, обозначающими родственные связи, и проведем беседу по теме "Семья". Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

Послушайте новые слова и выражения.

- aunt — тетя
- business¹ — бизнес; дело; предприятие
- family — семья
- grandparent — дедушка; бабушка
- parent — родитель
- family reunion — встреча родных; сбор членов семьи
- salesman — продавец
- seed — зерно; семя
- corn² — кукуруза
- more³ — больше
- any⁴ — любой

¹ Поговорка: **Everybody's business is nobody's business** — Общее дело – ничье дело.

Выражение: **None of your business** – "Не Ваше дело (Не лезьте не в свое дело)".

² Вот поговорка со словом – **corn**.

To measure another's corn by one's own bushel. — Мерить чужое зерно своей меркой. ≈ «Мерить на свой аршин».

³ Есть такая шутка со словом – **more**.

**The more we learn, the more we know.
The more we know, the more we forget.
The more we forget, the less we know.
The less we know, the less we forget.
The less we forget, the more we know.
So why study?**

Чем больше мы учим, тем больше знаем.
Чем больше мы знаем, тем больше забываем.
Чем больше мы забываем, тем меньше знаем.
Чем меньше мы знаем, тем меньше забываем.
Чем меньше мы забываем, тем больше знаем.
Так зачем же учить?

- only — только
- I want to meet Mr X. — Я хочу познакомиться с Мистером Икс.
- I need to see her. — Мне нужно повидать ее.
- I like to sing. — Мне нравится петь. / Я люблю петь.

Мартин Лернер присутствует на семейном торжестве на ферме. На торжество, которое называется family reunion, съезжаются все члены семьи.

*Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит.
Не огорчайтесь, если вы не знаете значения отдельных слов.*

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Why do you have the family reunion, Mister Kessler?⁵– We have a large farm. We have a large house, too.– Is the family reunion very large?– We have thirty or forty families. Have you met my wife, Martin?– No, I haven't.– Good morning, Mrs. Kessler.– Call me Evonne.– I am happy to meet you.– You're a reporter?– Yes, I am. I want to meet these men and women.– We have about forty men and women.– We have about sixty children.– It's a large reunion.– Come, meet some Kesslers. | <ul style="list-style-type: none">– Почему у вас проходит этот семейный сбор, мистер Кеслер?– У нас большая ферма, и у нас также большой дом.– Этот семейный сбор очень большой?– У нас тридцать или сорок семей. Вы знакомы с моей женой, Мартин?– Нет, не знаком.– Доброе утро, миссис Кеслер.– Называйте меня Ивона.– Рада познакомиться с Вами.– Вы журналист?– Да. Я хочу познакомиться с этими с этими мужчинами и женщинами.– У нас около сорока мужчин и женщин.– У нас около шестидесяти детей.– Это большой семейный сбор.– Пойдемте, познакомимся с некоторыми из Кеслеров. |
|---|---|

⁴ Поговорки: **Any port in a storm.** — В бурю любой порт хорош.
Any time is no time. — В любое время – значит никогда.

⁵ Ударение в предложении приходится на слово **you**, потому что задающий вопрос хочет спросить не о том, **почему** у них проводится семейный сбор, а почему семейный сбор проводится **именно у них**.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Are these men and women all Kesslers?
– Some are married to Kesslers.
This is my father.– Hallo, Mr Kessler.– Hallo. Are you a Kessler?⁶– No, I'm not. I'm Martin Lerner.
I'm a reporter.– Have you met my wife?– Hallo, Missis Kessler.
I'm happy to meet you.
What do you do, Mrs. Kessler?– I'm a housewife.– Do you have more children?– Only two.
We have two daughters and one son.– Where do they live?– Our son Chuck lives here, of course.
One daughter lives in Saint Louise, one
daughter lives in Fargo.– What do you do, Mr Kessler?– I'm a salesman.– What do you sell?– I sell seed corn.– I'm happy to meet you.
Excuse me; I want to meet more
Kesslers.
– Hallo. I'm Martin Learner.
Are you a Kessler?– Of course. I'm Caryn Kessler. | <ul style="list-style-type: none">– Эти мужчины и женщины – все
Кеслеры?– Некоторые женаты или замужем за
Кеслерами. Это мой отец.– Здравствуйте, м-р Кеслер.– Здравствуйте. Вы Кеслер?– Нет. Я – Мартин Лернер.
Я репортер.– Вы знакомы с моей женой?– Здравствуйте, миссис Кеслер.
Рад познакомиться с вами.
Чем вы занимаетесь, миссис Кеслер?– Я домохозяйка.– У вас есть еще дети?– Только двое.
У нас две дочери и один сын.– Где они живут?– Наш сын Чак живет, конечно, здесь.
Одна дочь живет в Сент-Луис, одна
дочь живет в Фарго.– Чем Вы занимаетесь, м-р Кеслер?– Я продавец.– Что Вы продаете?– Я торгую семенами кукурузы.– Приятно познакомиться с вами. ...
Извините, я хочу познакомиться еще с
Кеслерами.
– Здравствуйте. Меня зовут Мартин
Лернер. Вы Кеслер?– Конечно. Я – Кэрин Кеслер. |
|--|---|

⁶ Неопределенный артикль в данном предложении заменяет слово "один". (Вы – один Кеслеров?)

This is my sister.

- I'm Kendra. How are you?
- Fine, thanks.
- Are you married to a Kessler?
- No, I'm not.
- Are you married?
- Yes, I am.
- What do you do?
- I'm a reporter.

May I ask you some questions?

- Okay.
- Do you have any brothers?
- No, I have only my sister.
- Are you married?
- No, I am not. Kendra is married.

Это моя сестра.

- Меня зовут Кендра. Как Вы поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Вы женаты на ком-то из Кеслеров?
- Нет.
- Вы женаты?
- Да.
- Чем Вы занимаетесь?
- Я репортер.
- Могу я задать вам несколько вопросов?
- Окей.
- У вас есть братья?
- Нет, у меня есть только сестра.
- Вы замужем?
- Нет, я не замужем. Кендра замужем.

Рассказывая о своей семье, мы обычно начинаем предложение с "I have — У меня есть", и затем употребляем нужный термин для обозначения члена семьи.

Послушайте.

- Do you have a wife?
- Yes, I have a wife.
- Do you have children?
- We have two daughters and one son.
- Do you have any brothers?
- No, I have only my sister.

Послушайте Пола и Барбару, и повторяйте за ними во время пауз.

- Do you have a husband?
 - Yes, I have a husband.
 - Do you have children?
 - Yes, I do.
- I have one son.

Do you have a husband?
Yes, I have a husband.
Do you have children?
Yes, I do.
I have one son.

What about you? Do you have any brothers? Do you have any brothers?

– Yes, I do.

Yes, I do.

I have three brothers.

I have three brothers.

Do you have any brothers?

Do you have any brothers?

– Yes, I have two brothers.

Yes, I have two brothers.

– Do you have any sisters?

Do you have any sisters?

– Yes, I have one sister.

Yes, I have one sister.

Do you have any sisters?

Do you have any sisters?

– No, I have only three brothers.

No, I have only three brothers.

Теперь вы ответьте на вопросы о своей семье.

Говорите "Yes — Да" или "No — Нет", а затем добавляйте "I have — У меня есть" и называйте члена семьи.

– Do you have a brother?

Отвечайте: Yes, I have a brother или No, I don't.

– Do you have a sister?

Yes, I have a sister.

– Do you have a son?

Говорите живее: Yes, I have one son.

– Do you have a daughter?

No, I don't.

– Who is your father?

– That man.

– Chuck? We've met.

Kendra, do you have children?

– No, I don't. Do you have children?

– Yes, I do.

– Кто ваш отец?

– Тот человек.

– Чак? Мы знакомы.

Кендра, у вас есть дети?

– Нет. А у вас есть дети?

– Да.

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире наша программа: "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники – Барбара Марков и Пол Корни.

Во второй части урока вы услышите, как Мартина Лернера представляют членам семьи Кеслеров, и сами будете отвечать на вопросы о своей семье.

- Come with me, Martin. Meet my aunt.
- Excuse me, Caryn.
- Good bye.
- This is my aunt – aunt Geraldine.
- Is he a Kessler?
- No, he isn't.
- I'm Martin Learner.
- Hallo.
- He's a reporter.
- I'm happy to meet you.
- Thank you. Do you have a family?
- Of course.
I have Kendra. I'm her aunt.
And Caryn. Caryn is Kendra's sister.
- We've met.
I've met your brother, too.
- You've met Chuck?
Have you met his wife?
- Yes, I have.
- I have a sister, too.
- Is she here?
- Yes.
- Is your husband here?
- Yes.
- Is your sister married?
- Yes.
- Is her husband here?
- No, he isn't. He's working.
- What do you do?
- My husband and I have a small business.

- Пойдемте со мной, Мартин, познакомьтесь с моей тетей.
- Извините меня Кэрин.
- До свидания.
- Это моя тетушка – тетя Жералдин.
- Он Кеслер (Он – один из Кеслеров)?
- Нет.
- Я – Мартин Лернер.
- Здравствуйте.
- Он репортер.
- Рада познакомиться с вами.
- Спасибо. У вас есть семья?
- Конечно.
У меня есть Кендра. Я – ее тетя.
И Кэрин. Кэрин – сестра Кендры.
- Мы знакомы.
Я также знаком с вашим братом.
- Вы знакомы с Чаком?
Вы знакомы с его женой?
- Да, знаком.
- У меня также есть сестра.
- Она здесь?
- Да.
- Ваш муж здесь?
- Да.
- Ваша сестра замужем?
- Да.
- Ее муж здесь?
- Нет, он работает.
- Чем Вы занимаетесь?
- У нас с мужем есть небольшой бизнес.

- This is my aunt, aunt Maxine.
 - Hallo. How are you?
 - Fine, thanks. How're you?
 - Fine, thanks.
 - Kendra, where's your mother?
 - I don't know.
 - Is she with your father?
 - I don't know.
 - Please go look for her.
 - Excuse me, Martin.
 - Is your family here?
 - No, they aren't. They're in Baltimore.
 - Oh, is your home in Baltimore?
 - Yes, it is.
 - I have an uncle in Baltimore.
-
- Martin, is your wife here?
 - No, she isn't. She's In Baltimore.
Our home is in Baltimore.
 - Do you have any children?
 - Yes, I do. I have one boy and one girl.
-
- How old is the boy?
 - He's seventeen years old.
My daughter is fourteen years old.
 - Do you live in a house?
 - No, we don't. We live in an apartment.
Where do you live?
 - I live with my mother and father.
 - Where is Kendra's home?
 - It's in town. She lives in an apartment.

- Это моя тетя – тетушка Максин.
 - Здравствуйте. Как поживаете?
 - Хорошо, спасибо. Как поживаете Вы?
 - Хорошо, спасибо.
 - Кендра, где твоя мама?
 - Я не знаю.
 - Она с твоим отцом?
 - Я не знаю.
 - Пожалуйста, сходи, поищи ее.
 - Извините, Мартин.
 - Ваша семья здесь?
 - Нет, они в Балтиморе.
 - А..., ваш дом в Балтиморе?
 - Да.
 - У меня в Балтиморе есть дядя.
-
- Мартин, ваша жена здесь?
 - Нет, она в Балтиморе.
Наш дом – в Балтиморе.
 - У вас есть дети?
 - Да, у меня один мальчик и одна девочка.
 - Сколько лет мальчику?
 - Ему семнадцать лет.
Моей дочери четырнадцать лет.
 - Вы живете в (отдельном) доме?
 - Нет, мы живем в квартире.
Где Вы живете?
 - Я живу с матерью и отцом.
 - Где находится дом Кендры?
 - (Он) в городе. Она живет в квартире.

Послушайте Пола и Барбару и повторяйте за ними во время пауз.

- Are you married?
 - Yes, I am.
 - What does your husband do?
 - He works for the Voice of America.
 - Tell me about yourself. Where do you live?
 - I live in Washington.
 - I live in an apartment.
- Are you married?
Yes, I am.
What does your husband do?
He works for the Voice of America.
Where do you live?
I live in Washington.
I live in an apartment.

Теперь вы, пожалуйста, ответьте на вопросы о своей семье и о том, где вы живете.

- Where do you live?
Отвечайте: I live in Moscow или in Vladivostok.
- Do you live in an apartment?
Отвечайте: Yes, I do.
- Are you married?
Живее говорите: Yes, I am или No I'm not.
- Do you have a brother?
No I don't или Yes, I do.
- Do you have an aunt?
No I don't или Yes, I do.

-
- | | |
|---|--|
| – May I ask some more questions about your family? | – Могу я задать еще вопросы о вашей семье? |
| – Yes. | – Да. |
| – I met two aunts.
They're your father's sisters? | – Я познакомился с двумя тетушками.
Они сестры вашего отца. |
| – That's right. | – Это верно. |
| – Do you have uncles? | – У Вас есть дяди? |
| – I have only one uncle. | – У меня есть только один дядя. |
| – And I met your grandparents.

They are your father's parents? | – И я познакомился с вашей бабушкой и вашим дедушкой.
Они – родители вашего отца? |
| – That's right. | – Верно. |
| – Do you have more grandparents? | – Есть у вас еще бабушка и дедушка? |

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">– Yes, I do. My mother's parents are living too.– Where do they live?– They live in Florida now. They lived here. Grandfather was a farmer.– What do you do? Are you a farmer?– No, I'm not. I work in town. I'm a secretary. | <ul style="list-style-type: none">– Да, есть. Родители моей мамы тоже живы.– Где они живут?– Сейчас они живут во Флориде. Они жили здесь. Дедушка был фермером.– Чем Вы занимаетесь? Вы фермер?– Нет. Я работаю в городе. Я – секретарь. |
|---|--|

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом)

Существительные:

- | | |
|---|----------------|
| – тетья — aunt | aunt |
| – предприятие; бизнес; дело — business | business |
| – семья — family | family |
| – дедушка или бабушка — grandparent | grandparent |
| – домашняя хозяйка — housewife | housewife |
| – родитель — parent | parent |
| – встреча родственников; сбор членов семьи — family reunion | family reunion |
| – продавец — salesman | salesman |
| – семя — seed | seed |
| – кукуруза — corn | corn |

Прилагательные:

- | | |
|-------------------------------|---------|
| – больше; больший — more | more |
| – любой — any | any |
| – замужний; женатый — married | married |

Наречия:

- только (например, "У меня только одна сестра") — only only

- I have only one sister. I have only one sister.
 - Рад познакомиться — I am happy to meet you. I am happy to meet you.
-

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире девятнадцатый урок английского языка из серии: "Так говорят в Америке".

На следующем уроке мы продолжим тему "Семья"; будем задавать вопросы и давать ответы по теме в прошедшем времени.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока.

- грузовик — truck
 - я был — I was
 - он был — he was
 - она была — she was
 - мы были — we were
 - вы были — you were
 - они были — they were
 - всё — everything
 - что-то — something
 - всё, что угодно — anything
 - на пенсии (*например: они на пенсии*) — retired; they are retired
-

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" — подошла к концу.